華新書局

查泰萊夫人的情人 岡田櫻子譯 壹元八

陳修園醫書七十二種 開庄二冊 十元

歲月無情 俊人著 壹元〇五

只不過是愛情 葛紹著 一元一五

心理學家 王德民著 五毛

心理學淺說 齊慧著 六毛

情孽 最後的微笑 碧岩各九毛五

世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五

宋人創作小說選王華著一元五五

倫生 一元八 惶惑 老舍著一元六

天橋 熊式一著 一元八

中國的小詩 黃應良著 六毛五

越劇精華 二冊 一元〇五

恩前想後 俞遠著 七毛五

元明散曲 顧佛影著 六毛

明清傳奇 趙景深著 四毛

生命的叫喊 威克家著 四毛五

某夫婦 巴金著 八毫五

武林十天 冰川四女傳 全廿四冊 三劍 全十冊 八元五元 四梁羽生著 蹄風 全二冊 丁方著七毛

一個女人整生中的廿四小時元一 冰霜劍華錄全六冊孫寒冰著二元一

紫燕青錄全八冊臥龍生著式元八

西城平魔記全六冊柳長春著二元四

廣東英雄傳全十冊高天亮三元五

穆聖勤南北全十五冊高天亮 五元式五

珠英義俠全四冊江楓著 一元四

陰山及劍全十三冊陸羽著五元二

天心七劍九冊諸葛青雲一元七五

玉笛飛雁 全二冊 丁方著七毛

混元十三寶全二冊凌波著 七毛

秘魔一劍全一冊凌波著 三毛五

大俠天山熊全一冊凌波著 二毛五

天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五

綠野奇英傳全八冊高峰著二元八

丹心奇俠全八冊梁楓著 三元二

丹心英烈傳全二冊曉堂著壹元二

白髮魔女傳全八冊梁羽生著四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

一生兒女債

半世脂粉奴

奚如一盅兩件 黃埔鳳城

廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

秘書 埠 詩賽路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY

51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.

電話：MU 1-3953

伍澤濂

鍾耀華

SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

司公梳燕業業實事實

所務事濂澤伍

辦事處電話：MU 2-5284

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456

鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

新屋平又靚 相宜餐館菓店

埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高土庫。左右全係新屋。特價壹萬三千五百元 (伍澤濂)

△四年新孖屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠充有餘全價式萬式 (伍澤濂)

△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長批。只賣四千四百四十元。 (馬國良)

△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水煖氣。石米墻身。賣壹萬零九百五。先交千叁(馬國良)

△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。(鍾耀華)

△近奶吹街四廳屋靚屋▽自動煖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交式千元。 (鍾耀華)

△樓上種下出售▽自己住壹層。收租夠充銀期。地區好。交叁千元。即可入伙。 (許杏欽)

△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價式萬五千元。入息約十个步仙。 (許杏欽)

△四年可充滿▽七組廁房。全價祇壹萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。 (鄭華旺)

△五十七英畝肥田▽近公路。水量充足。全價五萬八。先交式萬元。 (鄭華旺)

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。僑蒙賜顧。無任歡迎。

文化社將放映 歌唱喜劇客串夫人

雲訊。香港眞欄日報著名連圖小說客串夫人的內容精彩。故事曲折諧趣。花樣新巧。早已膾炙人口。凡愛好文藝者。均盛讚此小說寫出之成功。成爲萬人爭誦的不朽名著。再經不編導將整個故事戲劇化。拍成爲一部絕頂香艷諧趣。變幻神奇。令人啼笑皆非的歌唱鉅型大喜劇。一對假鳳虛凰情迷意亂。夫人可以客串。天大笑話。兩位明艷美人門出綵頭。太太可以出讓。無限情趣。題材新穎。場面偉大。陣容大項。由久別又來的紅線女。張瑛。小燕飛。梁醒波等主演。本片將於本月(六)日。在麥者士的戲院文化社上映。全日冷氣開放。暑熱全消。又同場加映全部歌唱古裝大型甲開心喜劇沈香扇。父母頑固。一女許三夫。花轎臨門。你看鄧碧雲如何應付。門唱門啟。保證好戲。映完即出口。幸勿再錯過。由鄧碧雲。羅劍郎。林家聲。陳好逑等聯合演出。頭場一時先映客串夫人。式場剃片五時。尾場八時半開始。

中華職工開會預訊

雲訊。此間中華職工聯合總會。會員多數因工務羈絆。鮮暇聚集。今因該會有事待商。定期本月六日晚間八時。召開全體會員大會。凡屬會員。祈屆時蒞場討論。以策進行云。

美國加緊訓練陸軍

合際社華京電。美國軍部現決定除擴張十個訓練中心外。并將建立新訓練中心兩處。俾能早日將國軍額增至一百萬零八千人。

東區華人業主會 向政府遞交呈文

【續昨】八。華僑縱無法參加雲埠華區六十八間僑團之活動。九。雲埠華區無華僑人口居住華埠。無形中失去光彩。十。年長一輩華僑。如與其他民族向居別一地區。生活習慣。必感困難。(餘畧)。基於上述各項背景及理由。華人業主會提出仲裁建議如下。一。政府應將每一產業論估價專家兩名。交予每一業主。二。如不報街業主。則每位業主。有權向市府詢問其產業之價值。三。如買價發生爭辯。則仲裁局應確定制度。仲裁費用。應由政府担負。如其買價比業主之要求者少三分之一。業主應支付該項費用。四。最高法院應爲最後仲裁機關。五。仲裁局補償價內。應補回居民之損失。甲：失去產業入息。乙：應加百分之十情緒及精神上之損失。丙：應加上百分之十社會活動等損失。六。如仲裁不成。政府應補償使居民能在別處購買產業。七。最後。亦是最重要者。爲使居民在舊區居住。能轉購同重建之新產業。 【已完】

馬存珠翁喪禮榮哀

雲訊。本埠馬存珠翁仙逝。已誌前報。千昨八月一日下午一時。在暗市黑殯儀館舉行出殯禮。男女戚友。親臨執紼者甚衆。首由西女褒哀樂。次由關耀南牧師讀聖經祈禱。宣讀人之靈魂永生眞理。浩香司儀。隨由發强講述馬翁生平行狀。繼而馬氏總公所代表普允。馬氏公所代表宗揚。福侯局代表雁存。先後獻花。殿由紹緊代表孝眷答謝。隨而親友依次向馬翁遺容行辭靈禮。旋由香本。大秩。溥良。榮立。阜存。本應扶柩登車。至馬宅門首暫停獻花。直送往伙市關坟場安葬。花圈廿餘個。素軍廿餘輛。毓生榮祝哀也。

李耀樞翁日昨出殯

域多利訊。老僑李五翁。字耀樞。中山第二區大嵐人。旅加五十餘載。向務農園事業。近因年老。病。九後求治於聖域兩埠公家醫院。彌奈藥石無靈。享在七月廿二日在院逝世。享壽七十有四歲。其兒孝門勝僑居本埠。親視含殮。遵禮成服。于七月廿九日下午二時。假座桑臣殯儀館。舉行歸土禮。由夏華炳牧師主理讀經祈禱。並以中英語代表孝眷答謝各親友。祝福。禮成。各執紼者用繼向李翁遺容行最後相見禮。由李可集。子正。學程。月德。幹鴻。侖幹等君。扶柩登車。載往賓路屋墳園安葬。是日中西執紼者。花圈。素軍數十。備極榮哀云。

加社會福利專家 將赴港處理難民問題

安省。日內瓦公園地球郵報專訊。柯京四十六號之社會福利專家朗文。紀里。頃與家人在此休假。準備假滿後即赴香港。處理難民問題。

紀里指出過去十年來。香港至少有一百萬難民由中共區湧入。對彼等之衣食工作問題。香港當局至感頭痛。去年八月香港政府決定在難民區中擴展社會福利工作。故須多聘有訓練之專人。而社會服務訓練。以北美洲最爲進步。故香港有局委託英國駐加高級專員代覓此類人才。今年五月始決定聘紀里前往。但以在加職務未了。一時未能成行。須俟八月始能前往就任新職。

紀里指出維多利亞島(即香港大島)及九龍恐爲世界上人口最密之地區。除非火燒或移山塡海。否則香港已不能尋出半寸空地。政府所設之難民營。並未盡如人意。衛生設備惡劣。用水缺乏。但各難民仍認爲天堂。比彼等已無其他地方可去。

此社會福利專家生於卡技利。在多大社會工作系畢業。歷任加拿大福利協會公共組秘書。多期任福利協會執行委員。在加拿大及歐洲之青年會工作甚久。已婚。有三子女。妻子均將同時赴港。紀里在港將任社會福利局副局長。任期三年。

嶺海酒家

加拿大 雲埠高華

附設茶廳

LING HOY RESTAURANT

158 EAST PENDER STREET MU 4-0848

VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

每日茶市由上午十時至下午四時

巧製甜咸点心

合時可口凍熱飲品

粉菓 春饒 上湯雲吞水餃 什菓冰 凉粉 豆腐花 菠蘿冰 紅豆冰 水晶糕 炒粉炒麵隨時供應

蝦餃 芋角 腊腸卷 大飽 燒賣 叉燒飽

歡迎外賣 承接喜慶茶會

樂觀社八月六日下午一時至十時獻映悲壯愛國袍甲歷史 火燒阿房宮

何非凡○易水悲歌。林丹○美人割臂。靚次伯○壯士獻頭。麥炳榮○秦庭刺虎。歐陽儉○過灘過山。梁醒波○秦庭被刺同場配映婦唱喜夫隨羅艷卿羅劍郎主演預告：十三日「包公夜審行屍」

靚次伯 林丹 羅劍郎 主演

二十日映從頭至尾笑個不停○歡喜夫妻羅劍郎喃妻。梁醒波走私。肥婆蘭緝私羅艷卿呷醋。經理追求女秘書太太寫字樓捉奸小職員監食死貓寫字樓特設警報欲知男人女人夫妻情侶秘密？請看本片

陶陶酒家

精研食譜 大讌小酌 價廉味好

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

MU 1-1030

地址○片打東街壹○式號 電話○MU 壹壹○三○

○東方旅社生意出賣

域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。並設傢俬房。住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109

P.C. Quon 102 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

○沙省餐館生意 連實業出賣

本餐廳位在沙省 Eston 埠。生意旺盛。裝有來去水及天然地氣。因股東志圖別業。必需出賣。如僑胞欲營此業。函商面議均可。

Great West Cafe, Box 724 Eston Sask

總支部 雲埠民治黨 雲支部 達權社 聯合通告

爲通告事：本黨社定於八月五日(星期六)下午八時。召開聯合大會。報告吉月份各部門進支數目。及商討出席懇親事宜。希我全體職員暨男女黨社員依時出席。共策進行爲盼。此佈。

中華民國五十年八月三日

簡氏私傢電器行

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話： MU 3-8936

自由租鐵玉工藝特產品批發處：

㊀樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。企佛。觚姑。獅。黃牛。臥牛。猴子。蛇等等。

㊁牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。

㊂松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。

㊃竹製品：各款巢盆。蓼格竹蓆。竹竿。

㊄國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅及鶴。宋代鷓谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。

㊅臘菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。

㊆中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。

㊇蛱蝶標本：各款彩色大小蛱蝶。蛱蝶書籤。蛱蝶標本圖書。

奇新品貨 優利從權

廣場路錦 目錄備印

理代商招 函索即奉

龍鳳補丸强身之寶

請廣東僑胞注意

本行素爲僑胞服務信譽卓著今特舉辦特價直運廣東全香四鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計連稅貨在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五　麥片每公斤四元八

上麵粉　五公斤十六元五　粘米粉五元五

白砂糖每公斤四元壹　糯米粉五元五

片黃糖每公斤四元壹　咸魚十四元　河粉五元九

黃豆四元壹　紅豆五元五　眉豆四元壹

青肉黑豆七元五　罐頭豬肉弍罐十八元

壹磅庄奶粉壹罐九元　外國牛奶弍罐七元六

粉絲十四元　咸蝦糕九元　通心粉五元

南乳七元五　猪油九元九　腐乳七元五

生油九元九　扎粉五元二　花生肉六元八

麵餅四元八　憑票取貨十天收到

以上價目(港銀計算)。如想托寄何物。請將貨款先行付返做行便代安辦一切。

▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售

經理劉達明謹啓

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外國授權銀行

經營一切銀行業務

特設華僑服務部

遍通可達鄉市城小大地各國全 — 華僑滙款

便簡續手。利息優厚。安全穩安。 — 華僑存款

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：

華僑定期存款　華僑定活兩便存款

存摺活期存款　支票活期存款

華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息五厘半	一百三十七元五角
六個月	年息五厘七五	二百八十七元五角
一年	年息六厘	六百元正

歡迎存儲　服務週到　備有簡章　函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

1A Des Voeux Road C. HONG KONG

電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶

專辦外滙

并有保險箱出租

諸君苟有任何銀兩問題

請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

明記參茸行

香港永樂東街壹弍七號

MING KEE HONG

127 Wing Lok St., E.

HONG KONG

啓明參茸行

九龍深水埗醫局街壹壹九號

KAI MING HONG

119 Yee Kuk St., KowLoong

HONG KONG